

**C-402**

First Session, Thirty-eighth Parliament,  
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-402**

An Act to amend the Corrections and Conditional  
Release Act (indictable offence committed while  
on conditional release)

---

First reading, May 30, 2005

---

MR. SORENSON

**C-402**

Première session, trente-huitième législature,  
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-402**

Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la  
mise en liberté sous condition (acte criminel  
commis pendant la mise en liberté sous condition)

---

Première lecture le 30 mai 2005

---

M. SORENSON

## SUMMARY

This enactment amends the *Corrections and Conditional Release Act* to provide that any person who receives a sentence as a result of a conviction for an indictable offence committed while on conditional release must serve the remainder of the original sentence and at least two-thirds of the new sentence before becoming eligible for conditional release.

In addition, the enactment provides that, if a person has been convicted a second or subsequent time of an indictable offence committed while on conditional release, the person is not eligible for conditional release in respect of any new sentence.

That person is also required to serve an additional ninety-day sentence in a community-based residential facility.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* afin d'exiger que les personnes condamnées à la suite d'un acte criminel commis pendant leur mise en liberté sous condition purgent le reste de la peine initiale et au moins les deux tiers de la nouvelle peine avant d'être admissibles à la mise en liberté sous condition.

Il prévoit également que toute personne reconnue coupable à plus d'une reprise d'avoir commis un acte criminel pendant sa mise en liberté sous condition ne peut être admissible à une mise en liberté sous condition relativement à toute nouvelle peine qui lui est infligée.

Cette personne doit en outre purger une peine supplémentaire de quatre-vingt-dix jours dans un établissement résidentiel communautaire.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

**BILL C-402**

**PROJET DE LOI C-402**

An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (indictable offence committed while on conditional release)

Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (acte criminel commis pendant la mise en liberté sous condition)

1992, c. 20

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1992, ch. 20

**1. Subsection 139(1) of the *Corrections and Conditional Release Act* is replaced by the following:**

**1. Le paragraphe 139(1) de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* est remplacé par ce qui suit :**

Additional sentences

**139.** (1) For the purposes of the *Criminal Code*, the *Prisons and Reformatories Act* and this Act, where a person who is subject to a sentence that has not expired receives an additional sentence as a result of a conviction for an indictable offence, the person shall serve the remainder of the original sentence and at least two-thirds of the additional sentence before becoming eligible for conditional release.

**139.** (1) Pour l'application du *Code criminel*, de la *Loi sur les prisons et les maisons de correction* et de la présente loi, l'individu assujéti à une peine d'emprisonnement non encore expirée qui est condamné à une peine d'emprisonnement supplémentaire du fait qu'il est reconnu coupable d'un acte criminel doit purger le reste de la peine initiale et au moins les deux tiers de la peine supplémentaire avant d'être admissible à la mise en liberté sous condition.

Peines supplémentaires

Commencement of additional sentence

(1.1) For the purposes of subsection (1), the additional sentence shall commence on the day that that sentence is imposed.

(1.1) Pour l'application du paragraphe (1), la peine supplémentaire débute le jour où elle est infligée.

Début de la peine supplémentaire

**2. The Act is amended by adding the following after section 139:**

**2. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 139, de ce qui suit :**

More than one conviction while on conditional release

**139.1** (1) Where a person has been convicted a second or subsequent time of an indictable offence that was committed while the person was on conditional release, the person is not eligible for conditional release in respect of a sentence imposed as a result of that conviction.

**139.1** (1) L'individu qui, à plus d'une reprise, a été reconnu coupable d'un acte criminel commis pendant sa mise en liberté sous condition n'est pas admissible à une mise en liberté sous condition relativement à la nouvelle peine infligée pour la récidive.

Plus d'une condamnation pendant la mise en liberté sous condition

Sentence in  
community  
facility

(2) The person referred to in subsection (1) shall serve an additional ninety-day sentence in a community-based residential facility following the expiration of the sentence referred to in that subsection.

5

(2) À l'expiration de la peine visée au paragraphe (1), l'individu purge une peine supplémentaire de quatre-vingt-dix jours dans un établissement résidentiel communautaire.

Peine à purger  
au sein de la  
collectivité